

Radio Ĉerizo Eduka plus. さくら教育放送応用編です。この放送は第19回、「2012年の世界大会」の応用編になります。では始めましょう。

Kie okazos la Universala Kongreso en 2012(dumil dek du)?

En Hanojo, Vjetnamio.

Ĉu ĝi estas la 1-a(unua) UK en Azio?

Ne, ĝi estas la 6-a(sesa) fojo.

La unua okazis en Tokio en 1965(mil naŭcent sesdek kvin),

la dua en Pekino, la tria en Seulo,

la kvara ankoraŭfoje en Pekino,

kaj la kvina en Jokohamo, Japanio, en 2007(dumil sep), duafoje.

Ho, vi scias la historion bone!

Verdire, mi estas delonga esperantisto.

Kie okazos la Universala Kongreso en 2012(dumil dek du)?

En Hanojo, Vjetnamio.

Ĉu ĝi estas la 1-a(unua) UK en Azio?

Ne, ĝi estas la 6-a(sesa) fojo.

La unua okazis en Tokio en 1965(mil naŭcent sekdek kvin),

la dua en Pekino, la tria en Seulo,

la kvara ankoraŭfoje en Pekino,

kaj la kvina en Jokohamo, Japanio, en 2007(dumil sep), duafoje.

Ho, vi scias la historion bone!

Verdire, mi estas delonga esperantisto.

最初の会話は復習になりますね。意味をつけてさっと通ります。

Kie okazos la Universala Kongreso en 2012(dumil dek du)?

2012年に世界大会はどこでひらかれるの?

En Hanojo, Vjetnamio.

ベトナムのハノイだよ。

Ĉu ĝi estas la 1-a(unua) UK en Azio?

それはアジアでの最初の世界大会なの?

Ne, ĝi estas la 6-a(sesa) fojo.

いや、それで6回目だよ。

La unua okazis en Tokio en 1965(mil naŭcent sekdek kvin),

La unua okazis en Tokio en 1965(mil naŭcent sekdek kvin),

la unu/a「その最初の」のあとには何も名詞がありませんね。kongres/o「大会」や foj/o「回」が省略されたんですね。こんなことはよくあるので、直前に出てきた話題を思い起こして補いましょう。ここでは la unu/a kongres/o「アジアでの最初の大会は」とか「la unu/a foj/o「アジアでの最初の回は」ということになります。okaz/is は/is という過去が

ついて「行われた」。Toki/o は東京です。「トーキョー」ではなく「トキーオ」と読みましょ
う。1965 年は mil, naŭcent, sekdek, kvin ですね。La unua okazis en Tokio en
1965(mil naŭcent sekdek kvin),「最初の大会は 1965 年に東京で開かれ」。

la dua en Pekino, la tria en Seulo,
la dua en Pekino, la tria en Seulo,
la du/a「2 回目は」。la tri/a「3 回目は」。どちらもあとの kongres/o などの省略です。
Pekin/o は「北京」。Seul/o は「ソウル」。la dua en Pekino, la tria en Seulo,「2 回目は北
京で、3 回目はソウルで」。

la kvara ankoraŭfoje en Pekino,
la kvara ankoraŭfoje en Pekino,
ankoraŭ/foj/e は「もう一度・再び」。la kvara ankoraŭfoje en Pekino,「4 回目は再び北
京で」。

kaj la kvina en Jokohamo, Japanio, en 2007(dumil sep), duafoje.
kaj la kvina en Jokohamo, Japanio, en 2007(dumil sep), duafoje.
kaj「そして」。la kvin/a「5 回目は」。Jokoham/o は「横浜」のエスペラント形です。
Japani/o は「日本」。en 2007(dumil sep)は「2007 年に」。du/a/foj/e は「2 回目に」。これ
を dufoje とすると「2 回」になってしまい、「2 回目」になりません。kaj la kvina en
Jokohamo, Japanio, en 2007(dumil sep), duafoje.「そして 2007 年に日本で 2 回目、横
浜で」(開かれた)ということです。

Ho, vi scias la historion bone!
Ho, vi scias la historion bone!
ho は「おお」。sci/as は知識として「知っている」。histori/o は「歴史」で、hitori/o/n と
目的語尾/n をつけて「歴史を」。bon/e は副詞語尾がついて「よく」。Ho, vi scias la
istorion bone!「おお、あなたは歴史をよく知っていますね」。

Verdire, mi estas delonga esperantisto.
Verdire, mi estas delonga esperantisto.
ver/dir/e の ver/o は「真実」。dir/i は「言う」。全体を副詞にして ver/dir/e で「真実をい
うと、ほんという」と。de/long/a の de は「から」。long/a は「長い」。時間が長いこともあら
わします。それで de/long/a で「以前からの、古くからの」になります。esperant/ist/o は
「エスペランティスト」。Verdire, mi estas delonga esperantisto.「実をいうと、ぼくは昔か
らのエスペランティストなんだ」。

La unua okazis en Tokio en 1965(mil naŭcent sekdek kvin),
最初の大会は 1965 年に東京で開かれ
la dua en Pekino, la tria en Seulo,
2 回目は北京で、3 回目はソウルで

la kvara ankoraŭfoje en Pekino,
4 回目は再び北京で
kaj la kvina en Jokohamo, Japanio, en 2007(dumil sep), duafoje.
「そして2007年に日本で2回目、横浜で開かれたんだ。
Ho, vi scias la historion bone!
まあ、歴史をよく知っているんですね
Verdire, mi estas delonga esperantisto.
実は、ぼくは長いことエスペラントをしてるんでね。

Kie okazos la Universala Kongreso en 2012(dumil dek du)?
En Hanojo, Vjetnamio.
Ĉu ĝi estas la 1-a(unua) UK en Azio?
Ne, ĝi estas la 6-a(sesa) fojo.
La unua okazis en Tokio en 1965(mil naŭcent sekdek kvin),
la dua en Pekino, la tria en Seulo,
la kvara ankoraŭfoje en Pekino,
kaj la kvina en Jokohamo, Japanio, en 2007(dumil sep), duafoje.
Ho, vi scias la historion bone!
Verdire, mi estas delonga esperantisto.

Kie okazos la Universala Kongreso en 2012(dumil dek du)?
En Hanojo, Vjetnamio.
Ĉu ĝi estas la 1-a(unua) UK en Azio?
Ne, ĝi estas la 6-a(sesa) fojo.
La unua okazis en Tokio en 1965(mil naŭcent sekdek kvin),
la dua en Pekino, la tria en Seulo,
la kvara ankoraŭfoje en Pekino,
kaj la kvina en Jokohamo, Japanio, en 2007(dumil sep), duafoje.
Ho, vi scias la historion bone!
Verdire, mi estas delonga esperantisto.

長い会話になりましたが、大丈夫だったでしょうか。長い上に、ことばの省略もあちこち出てきて、実際の会話に近くなったのではないかと思います。何度も聞いて、聞き取れるよう、話せるよう、がんばってくださいね。

今回のさくら教育放送応用編はこれで終わります。ではまた次回の放送まで。
Ĝis reaŭdo, karaj aŭskultantoj!
Finiĝas la programo Radio Ĉerizo Eduka plus, kun klarigoj en la japana lingvo.